

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Manual de Instruções

Cabo adaptador para antena V.A.G 1598/43-1



Revisão	Data	Justificação
V00	23.09.2020	Primeira edição
V01	17.12.2021	Transferência Stodia
V02	29.01.2024	Atualização certificados: China-ROHS

Aviso Legal

Fabricante

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefone: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Reprodução

A reprodução ou reimpressão, mesmo em parte, requer sempre a permissão escrita do fabricante.

Direitos de autor

TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL

Todos os direitos reservados.

Todos os textos, imagens e gráficos estão sujeitos a direitos de autor e outras leis para a proteção da propriedade intelectual.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

Fontes de imagens

Os sinais de advertência, proibição, mandamento e símbolos padrão provêm de fontes públicas, tais como as áreas geralmente acessíveis na Internet. As imagens e fotos do produto CAD são do fabricante. Imagens que apresentam o produto em uso são fornecidas com referência da fonte.

Conteúdo

AVISO LEGAL	2
CONTEÚDO	3
INTRODUÇÃO	4
Observações preliminares	4
Validade da declaração de conformidade	4
Especificações do fabricante	4
SEGURANÇA	5
Níveis de advertência	5
Instruções de segurança importantes	5
Utilização conforme o previsto	6
Requisitos para o grupo-alvo	6
Deveres do operador	6
DESCRIÇÃO DO PRODUTO	7
Âmbito da entrega	7
Estrutura	7
Símbolos e ligações	8
Esquema elétrico	8
Dados Técnicos	9
OPERAÇÃO	10
Colocação em funcionamento	10
Limpeza	11
Armazenamento	11
Eliminação	11
Manutenção	11
AJUDA	12
Garantia	12
Serviço ao cliente	12

Observações preliminares

Leia atentamente o presente manual de instruções antes de utilizar o produto.

O produto vem com um cartão de memória USB no qual está armazenado o manual de instruções em vários idiomas. A versão atual e outras idiomas podem ser encontradas na nossa página inicial.

O manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido junto do mesmo. Em caso de venda ou transferência, o manual de instruções deve ser entregue à nova entidade operadora.

Para além deste manual de instruções, são vinculativos todos os regulamentos relevantes para diagnóstico ou resolução de problemas de sistemas de alta tensão intrinsecamente seguros em veículos rodoviários. Estas incluem, entre outras coisas, as instruções para os respetivos sistemas de diagnóstico do fabricante do veículo, bem como os regulamentos de segurança operacional e o estado da técnica no manuseamento de sistemas de alta tensão.

Validade da declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade emitida aplica-se ao produto descrito no manual de Instruções. A Declaração de Conformidade e a avaliação de risco tornam-se inválidas quando o produto é modificado, convertido ou expandido.

Especificações do fabricante

As atividades da empresa têm-se concentrado desde a sua fundação na eletromobilidade orientada para o futuro. A STODIA GmbH desenvolve e produz soluções individuais para a indústria automóvel, o sector de armazenamento de energia, oficinas de serviços ou frotas de veículos especiais.

Os produtos principais são acumuladores inovadores, tanto estacionários como móveis, os elementos-chave para impulsionar a transição energética e a autonomia energética. O portfólio da STODIA GmbH inclui também tecnologia de carregamento inteligente e de baterias, sistemas de diagnóstico, gestão de baterias e células, bem como tecnologia de medição e diagnóstico em todo o veículo.

Com experiência no desenvolvimento de software e hardware, a STODIA GmbH é sempre um parceiro fiável ao seu lado - do protótipo à série - MADE IN GERMANY.

O presente capítulo de segurança informa-o sobre o seguinte:

- níveis de advertência incluídos neste manual de instruções,
- instruções de segurança importantes para o produto,
- utilização prevista do produto,
- requisitos para o grupo-alvo,
- deveres da entidade operadora.

O presente manual de instruções é válido apenas para o seguinte produto:

Número do artigo: 22102704

Designação: Cabo adaptador para antena V.A.G 1598/43-1

Níveis de advertência

Este capítulo informa-o sobre os níveis de advertência que encontrará neste manual de instruções.

ATENÇÃO

O não cumprimento das instruções de segurança pode resultar em danos no produto!

Instruções de segurança importantes



ATENÇÃO

Risco de danos!

O mau uso e a utilização indevida podem levar a danos no produto!

- Impedir o produto de entrar em contacto com líquidos!
- Impedir o produto de entrar em contacto com produtos químicos!
- Substitua imediatamente um produto defeituoso ou danificado!
- Nunca tente reparar ou manipular o produto!

Utilização conforme o previsto

O produto serve como adaptador para o cabo de medição V.A.G 1598/43 para ler sistemas com ligação coaxial mini.

O produto só pode ser utilizado com o cabo de medição V.A.G 1598/43.

Utilizar apenas conectores de encaixe do veículo especificadas pelo respetivo fabricante na localização de avarias assistida.

Os fabricantes de veículos no sentido deste manual de instruções são exclusivamente fabricantes de veículos do Grupo Volkswagen.

Qualquer utilização para além desta é proibida.

Requisitos para o grupo-alvo

Os trabalhos no produto só podem ser realizados por pessoal qualificado!

O pessoal qualificado, tal como definido no presente manual de Instruções, cumpre todos os requisitos aplicáveis no país de utilização para trabalhos em veículos automóveis e sistemas de diagnóstico associados em conformidade:

- regulamentação válida no país de utilização,
- especificações do fabricante do veículo e operacionais.

Ao utilizar o produto, usar sempre o equipamento de proteção pessoal prescrito pelo fabricante do veículo para trabalhos em veículos motorizados e nos sistemas de diagnóstico associados.

Deveres do operador

O operador deve assegurar-se de que o pessoal que trabalha no cabo adaptador preenche os requisitos para o grupo alvo.

A entidade operadora também é responsável pelo cumprimento dos seguintes pontos:

- O cabo adaptador está sempre em perfeitas condições e sem defeitos.
- Os intervalos regulares de inspeção do cabo adaptador são respeitados e registados.

Âmbito da entrega

Verifique imediatamente o estado e a exaustividade do âmbito da entrega. Em caso de defeitos, contactar imediatamente o fabricante.



- (1) Cabo adaptador para antena
- (2) Pen USB com Manuais de Instruções

Estrutura




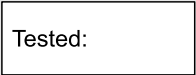




Estrutura do produto:



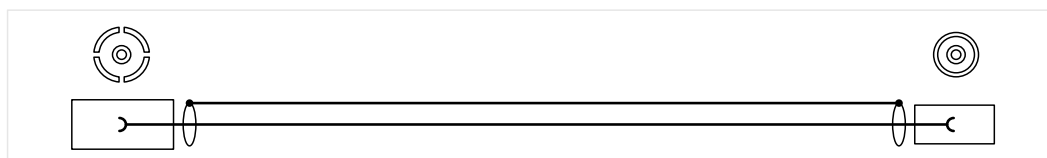
- (1) Ficha de antena coaxial
- (2) Mini ficha de antena coaxial

Símbolos e ligações

No produto são apresentados os seguintes símbolos:

Símbolo	Significado
	Ter em atenção o manual de instruções!
	O número de série, juntamente com o número de peça do fabricante, é utilizado para identificar o produto.
	O número de peça do fabricante, juntamente com o número de série, é utilizado para identificar o produto.
	Data da inspeção do fabricante
	A informação sobre a eliminação proíbe a eliminação do produto no lixo doméstico. Eliminar sempre o produto de acordo com todos os regulamentos locais de eliminação em vigor.
	A marcação CE certifica que o produto está em conformidade com todos os regulamentos europeus aplicáveis e foi submetido ao procedimento de avaliação de conformidade prescrito.
	Esta marcação certifica que o produto está em conformidade com os valores-limite da norma GB/T 26572-2011 (China-ROHS).
	O carimbo de aprovação identifica o produto como aprovado para utilização nas oficinas e instalações de produção do fabricante do veículo.

Esquema elétrico



Dados Técnicos

Dados nominais	Valores
Número do fabricante	22102704
Classe de proteção	IP20
Teste de vibração	10-500Hz/5g
Teste de choque	25g/11ms
Peso	~ 13g
Comprimento total	600 mm

Condições ambientais	Operação	Armazenamento	Transporte
Temperatura	5°C a 40°C	-20°C a 60°C	-20°C a 60°C
Altitude	máx. 2000m	Sem restrições.	
Humidade do ar	máx. 80% até 31°C, diminuindo linearmente até 50% a 40°C	max. 85%	
Grau de sujidade	2		
Condensação	Não admissível. Humidade relativa máxima admissível 60% se houver presença de gás/ar corrosivo.		

Este capítulo informa-o sobre as seguintes atividades:

- colocação em funcionamento,
- limpeza,
- armazenamento
- eliminação,
- manutenção.

Colocação em funcionamento

1. Observe as Instruções de segurança.



2. Ligue a ficha da antena coaxial ao cabo de medição V.A.G 1598/43.
3. Ligar a ficha da antena coaxial mini à tomada da antena no veículo.



- ✓ Pode agora efetuar as medições de acordo com a localização de avarias assistida.

Limpeza

- Observe as instruções gerais de segurança!
- O produto só pode ser limpo com um pano seco.

Armazenamento

- Quando o produto não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seco e sem pó.

Eliminação

- Observe as instruções gerais de segurança!
- Eliminar sempre o produto de acordo com todos os regulamentos locais de eliminação em vigor.

Manutenção

- Observe as instruções gerais de segurança!
- Respeitar os requisitos nacionais e locais para uma inspeção regular!
- Verifique o produto quanto ao seu bom funcionamento a intervalos não superiores a 24 meses.
- Contacte o fabricante para uma verificação do funcionamento profissional.

Garantia

A empresa STODIA GmbH concede um período de garantia de 24 meses a partir da data de compra. A garantia refere-se a material funcional defeituoso claramente demonstrável e a erros de processamento.

Mais informações sobre as condições de garantia podem ser encontradas nos termos e condições na página web do fabricante.

Serviço ao cliente

Se tiver alguma dúvida sobre o produto, indique sempre o número do artigo e, se disponível, o número de série. Encontrará ambos os números no produto.

STODIA GmbH
Tecnologia de memória e de diagnóstico
Im Freitagsmoor 45
D – 38518 Gifhorn

Telefone: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Grupo Pós-Venda - Serviço de Grupo
Literatura e sistemas
Equipamento de oficina
Caixa de correio 011/4915
38442 Wolfsburg

Apenas para uso interno
Sujeito a alterações técnicas
Versão 01/2024